Guía de Aplicación de Acceso al Agua 2021

Guía de Aplicación para Cultivadores de Chicago

ADVOCATES for URBAN AGRICULTURE

AUA

neighborspace

CHICAGO LAWYERS' COMMITTEE for Civil Rights

CHICAGO FOOD POLICY ACTION COUNCIL

Tabla de contenido

Introducción 3
Soporte Técnico 3
Opciones de Acceso al Agua .....
4
Recertificación del Permiso de Hidrante 6

Introducción al Proceso de Solicitud de Permiso de Hidrante..... 6
Esquema de los Pasos de la Aplicación .....
6-7
Proceso de Solicitud Paso por Paso .....
6-7
Revisar la Guía de Aplicación .....
7
Encuesta / Soporte Técnico 7
Recopilar / Identificar la Información Requerida .....
7-8
Prepare la Documentación de Respaldo 9
Complete la Solicitud en Líne 10
Visita al Sitio “DWM” .....
10
Adquiera Unidad Certificada RPZ y Equipos de Hidrantes .....
11-12

Introducción

Hay más de 75 granjas urbanas y 650 jardines comunitarios y escolares en todo Chicago que brindan un tremendo valor social, sanitario y económico a nuestras comunidades al:

- Incrementar el acceso a alimentos saludables.
- Creación de empleo y apoyo a las economías locales.
- Proporcionar programación educativa para jóvenes y adultos.
- Cultivar espacios verdes biodiversos y mitigar los impactos del cambio climático.
- Fomentar comunidades más saludables, seguras y resilientes.
- Construir un Chicago más equitativo.

Se creó la siguiente **Guía de Recursos Sobre Acceso Equitativo al Agua para Cultivadores Urbanos** para proporcionar información y los recursos necesarios a las organizaciones comunitarias la para:

1. Considerar opciones para el acceso al agua y determine el método más apropiado para su(s) sitio(s) de cultivo.
2. Recibir soporte técnico personalizado.
3. Navegar el proceso de solicitud para el permiso de hidrante actualizado del Departamento de Gestión del Agua (si corresponde).

Soporte Técnico:

- Formulario de Solicitud de Asistencia Técnica: Complete la siguiente encuesta para indicar las necesidades actuales de acceso al agua y la tierra de su operación de cultivo. Este es el más fácil y la forma más completa para notificar a nuestras organizaciones sobre el soporte que necesitan.
- Horas de Oficina: Regístrese para horas de oficina para que pueda conectarse con el personal de soporte, haga preguntas y reciba apoyo de navegación.

- Preguntas específicas al DWM: Para cualquier consulta específica al DWM, envíe un correo electrónico a watermanagement@cityofchicago.org
- Encuesta: Advocates for Urban Agriculture & Chicago Lawyers Committee for Civil Rights ha publicado una encuesta para comprender mejor la gama completa de agua y las necesidades de acceso a la tierra para los productores urbanos de Chicago. Haga clic aquí para completar la encuesta (aproximadamente 20 minutos). Los primeros 60 encuestados recibirán un regalo de tarjeta a Seed Savers Exchange con valor de $25.

Opciones de Acceso al Agua

Hay cuatro opciones principales para asegurar el acceso al agua en su granja / jardín de forma permanente o estacional: **1) Línea de agua nueva y dedicada 2) Fuente de agua privada existente 3)Recolección de agua de barril de lluvia / totalizador 4) Permiso de hidrante (solo estacional)**

1. **Línea de agua nueva y dedicada**

Se recomienda que los huertos urbanos y las granjas establezcan un servicio cuando los sitios de cultivo tengan la capacidad financiera y la seguridad de la terreno para hacerlo. El servicio de agua permanente protege mejor el suministro de agua potable de la ciudad y es una fuente de agua más confiable y práctica. Se pueden instalar líneas de agua permanentes por un plomero con licencia, quien obtendrá los permisos y materiales adecuados para este trabajo. El costo de instalación, permisos, unidad de agua, sistema RPZ y seguridad características (incluida la base de jaula y cemento, tarifas de permisos y tarifas de cierre futuras) costos en promedio entre $30,000-40,000. Debido a este alto costo, la instalación de una línea de agua permanente debe considerarse sólo cuando una operación tiene un largo plazo. Seguridad del terreno y capacidad para soportar el costo. Si su sitio está interesado en instalar una línea de agua permanente, póngase en contacto con info@auachicago.org o info@neighbor-space.org.

2. **Fuente de agua privada existente**

Las fuentes de agua privada (como una manguera que sale de la casa de su vecino) suelen ser las la forma más fácil y sencilla de llevar agua a su sitio. Como práctica recomendada, si desea usar agua de una fuente de agua privada existente,

AUA y NeighborSpace recomiendan trabajar con el dueño de la propiedad para crear un Memorando de Entendimiento (MDE). Un MDE es un acuerdo no vinculante que debe describir la naturaleza del acuerdo e incluya información relevante - costo, duración del acuerdo, cantidad de uso de agua, etc., incluyendo los costos. (Ver ejemplo de lenguaje MDE en el apéndice).

3. **Recolección de agua de barril de lluvia / totalizador**
   Usar un barril de lluvia o una bolsa para recolectar agua para su sitio es una excelente manera de aprovechar los recursos. Si tiene acceso a una bajante o simplemente usa una captación sistema para almacenar agua de otra fuente, puede proporcionar agua a su sitio de forma limitada. Tenga en cuenta que el agua recogida en barriles de lluvia o contenedores IBC no se debe utilizar para regar cultivos comestibles o lavar productos durante la manipulación posterior a la cosecha, a menos que se trate adecuadamente. **Si desea adquirir un barril de lluvia o IBC gratis para su sitio de cultivo**, complete el formulario de asistencia técnica.

4. **Permiso de hidrante (solo estacional)**
   El uso principal de los hidrantes es combatir incendios. Están diseñados para proporcionar una gran caudal de agua en situaciones de emergencia. Su diseño los hace inapropiados para casi todos los demás usos. Los hidrantes abiertos proporcionan una conexión casi directa a la red de agua de la ciudad y puede suponer un estrés extremo en el sistema de suministro de agua. Los contaminantes que se introducen en un hidrante se pueden propagar rápidamente a través de una área amplia. El uso no autorizado ha causado presión de agua en el vecindario y emergencias en toda la ciudad. Operación de hidrantes contra incendios por personas no capacitadas, que no son bomberos o personal del Departamento de Agua, también pueden causar daños que dejan estos dispositivos que salvan vidas desactivados y no disponibles para combatir incendios.

Los hidrantes se pueden usar de forma limitada para regar jardines cuando no hay otras fuentes de agua disponibles. El agua de los hidrantes no es potable y no debe usarse para cocinar, beber o lavar finalmente los productos. Aunque cierto uso de hidrantes contra incendios está expresamente prohibido (incluyendo, pero no limitado

a, limpieza de calles, recreación actividades y uso potable), adecuada instrucción y certificación de estos hidrantes proporciona un beneficio público importante a los huertos y granjas comunitarias. El portal de aplicación inicial para huertos y granjas comunitarias para solicitar un hidrante permiso está aquí: http://hup.buildinganewchicago.org/#/home.

Recertificación

Si bien no hay renovación del permiso de un año anterior, si ya pasó por el proceso de solicitud de permiso de hidrante en 2020, no se le pedirá que se reúna para un inspección con un plomero DWM. Tenga en cuenta que aún deberá proporcionar un seguro, su recertificación RPZ y el pago de la tarifa del agua en función de la superficie irrigación. Para sitios con una unidad RPZ originalmente probada, los días de recertificación masiva serán programados esta primavera.

Proceso de solicitud de permiso de hidrante

** Se pueden realizar actualizaciones periódicas en función de los cambios en la política de permisos de uso de hidrantes (HUP)*

En Junio de 2020, el Departamento de Gestión del Agua estableció una Póliza de Permisos de Hidrante actualizado. Algunos de los cambios claves de la nueva póliza incluyen:

- **Tarifa de agua**: una tarifa base de $117.81 / año aplicable tanto a granjas urbanas como jardines. La tarifa base es aplicable a operaciones con menos de 3,000 pies cuadrados de espacio regado. Son $50.68 adicionales por cada 3,000 pies cuadrados adicionales de espacio regado. *(Ej: jardín con 10,000 pies cuadrados de espacio irrigado paga $ 269.85 / año) Nota: Las tarifas del agua se ajustan a la inflación cada año el 1 de junio.*
- **Certificación de válvula RPZ (zona de presión reducida):** Los sitios deben adquirir una válvula RPZ (ver foto en el apéndice). Las válvulas RPZ protegen el agua de la ciudad evitando que el reflujo contamine el suministro de agua. Las pruebas de reflujo originales deben ser presenciadas por un inspector de

plomería de DMW. Para recertificación RPZ, no se requiere DMW PI en el sitio. Se requiere recertificación anualmente y la documentación debe ser presentada como parte de su solicitud. Puede adquirir una válvula RPZ sin costo mediante la cumplimentación del formulario de asistencia técnica.

- **Requisitos legales y de seguros:** La nueva aplicación requiere que cada operación para presentar un Acuerdo de Uso de Agua y Hidrante Temporal con forma(s) relevante(s) de seguro.

Pasos de Aplicación

1. Lea y revise la guía de aplicación (este documento)
2. Complete los formularios de asistencia técnica y la encuesta (consulte la página 3)
3. Identifique / prepare la siguiente información:
    a. Permiso para operar una granja / jardín en tierra
    b. Hidrante (s) más cercanos
    c. Tapa de custodia: ¿el hidrante más cercano tiene una tapa de custodia?
    d. Pies cuadrados del sitio que requiere riego, incluido el espacio entre camas.
    e. Acuerdo de póliza de hidrantes (consulte la plantilla en el apéndice)
4. Complete la solicitud en línea
5. Visita al sitio DWM
6. Adquiera y certifique su válvula RPZ con su contratista de plomería. Recibir hidrante tapa y llave (si es necesario)
7. Envíe la certificación RPZ, la documentación del seguro y el acuerdo legal a DWM.
8. Envíe el pago y reciba el permiso de hidrante de temporada.

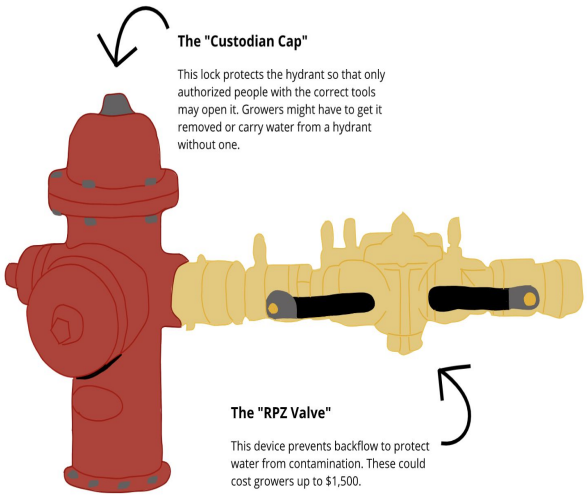
1. **Lea y revise la guía de solicitud:** Antes de enviar su solicitud en línea, por favor lea y revise este documento completo. Nuestra esperanza es evitar que los productores no son elegibles para un permiso de hidrante por gastar tiempo, energía y recursos sobre este proceso.

2. **Formularios y encuesta de asistencia técnica completos:** Complete los

formularios de solicitud de asistencia y formulario de solicitud de horario de oficina para conectarse con AUA y personal de NeighborSpace y obtenga soporte técnico personalizado. Además, los defensores del Comité de Abogados de Agricultura Urbana y Chicago por los Derechos Civiles han publicado una encuesta para comprender mejor la gama completa de necesidades de acceso al agua y la tierra relevante para los productores urbanos de Chicago. Haga clic aquí para completar la encuesta (aproximadamente 20 minutos). Los primeros 60 encuestados recibirán una tarjeta de regalo de $ 25 para Seed Savers Exchange.

3. **Identifique la siguiente información**
    a. Permiso de uso de la tierra: confirme que tiene permiso legal para cultivar / cultivar en su sitio. Ningún jardín / granja debe solicitar un permiso de uso de hidrante si no tiene derecho legal de entrada.
        - Si está cultivando en un **terreno de propiedad privada o propiedad de un terreno confianza, como NeighborSpace**, necesitará permiso del propietario del terreno para operar (ver ejemplo de un MOU de uso de la tierra de Sustainable Centro de Derecho de Economía)
        - Si está cultivando en un terreno que **actualmente es propiedad de la ciudad de Chicago** y su aliso le dio la aprobación para proceder, necesitará una Fase I Evaluación ambiental del sitio (y posiblemente una Fase II dependiendo de los resultados de la Fase I) para obtener un Acuerdo de Derecho de Entrada del Departamento de Activos, información y servicios que le proporcionan un permiso temporal, hasta un máximo de 180 días, para operar en este terreno. Para extender el uso más allá de los 180 días, se necesita la aprobación de un contrato de arrendamiento por parte del ayuntamiento
        - y se anima a los solicitantes a comenzar el proceso de revisión ambiental en Julio de cualquier año para garantizar que un contrato de arrendamiento pueda ser aprobado por el siguiente Abril
        - Si está creciendo con **permiso de CHA (Autoridad de Vivienda de Chicago), CDOT (Departamento de Transporte de Chicago) o CPD (Chicago Parks District)** y tenie la confirmación del permiso continuo para cultivar en el space, debe tener una carta de permiso de la autoridad correspondiente.

b. <u>Identifique la ubicación del hidrante:</u> una vez han confirmado y obtenido permiso documentado para operar una granja / jardín en su tierra, **identifique la ubicación del hidrante más cercano a su jardín** que piensa usar. Subir una imagen del hidrante como un archivo digital para entregar con su solicitud.



c. <u>Tapa de custodia:</u> Un límite de custodia puede ya estar colocado en el hidrante espero usar. Estas tapas se utilizan para evitar la extracción ilegal de hidrantes. Estas gorras se colocan para una variedad de razones relacionadas con el mal uso. Si hay una tapa del hidrante que espera usar, recomendamos identificar otro hidrante para usar (si es posible).

Si necesita que le quiten una tapa de custodia, notifíquenos de inmediato y llene la forma de asistencia técnica por completo.

Si el hidrante más cercano está al otro lado de la calle, es probable que las mangueras requieran un permiso de ocupación del Departamento de Transporte de Chicago. En este caso, comuníquese con Bryan Gallardo del CDOT, quien lo ayudará a obtener un permiso. Puede comunicarse con él al 1-312-744-4652.

d. <u>Pies cuadrados:</u> Calcule los pies cuadrados de su sitio que requieren riego

del hidrante. Puede usar Google Maps para ayudar a calcular el cuadrado. Haciendo clic izquierdo en el mapa, puede rastrear los pies cuadrados de su jardín.Tome una captura de pantalla de este metraje cuadrado y realice un seguimiento del metraje, redondeado hasta el 100 más cercano.

Puede haber circunstancias en las que solo se utilice la mitad de un jardín para crecer, mientras que la otra mitad se utiliza para fines no agrícolas. Cuando sea posible, utilice mapas de Google para identificar correctamente esta disparidad.

DWM es consciente de que muchos jardines utilizan canteros elevados; mientras que técnicamente, el espacio entre las camas no hay espacio de crecimiento, toda el área se considera un área de crecimiento. No calcule cama por cama.

e. Acuerdo de póliza: Cada operación deberá presentar un acuerdo de póliza que establece el acuerdo de su operación de seguir todas las reglas generales de uso de hidrantes.

4. Complete la solicitud en línea

Visite este sitio para acceder a la aplicación en línea. Como parte de la aplicación, necesitara:

a. Indicar que es un huerto comunitario / finca urbana
b. Lea detenidamente y acepte las reglas para granjas urbanas y jardines comunitarios. (Consulte el Apéndice, Plantilla de acuerdo de política).
c. Información del solicitante: información sobre su granja / jardín y los principales puntos de contacto.
d. Información de uso del hidrante: para la fecha de inicio del uso del hidrante, se puede seleccionar como el 1 de abril. Para la fecha de finalización del uso del hidrante, se puede seleccionar hasta el 1 de Noviembre. Aplicar la ubicación del hidrante, los pies cuadrados y la información de la tapa del custodio recopilada durante el paso 3. Cuando ingrese sus pies cuadrados, la aplicación calcula automáticamente el costo del uso estacional del hidrante. La tarifa corriente es de $117.81 por los primeros 3000 pies cuadrados y $50.68 adicionales por cada 3,000 pies cuadrados adicionales. No se le pedirá que pague hasta la etapa final del proceso de solicitud.

5. Visita del DWM al sitio

Después de completar el Paso 1 de la solicitud en línea, un inspector de plomería de DWM programa una visita al sitio con usted para confirmar la ubicación del hidrante, los pies cuadrados y posible remoción de una tapa de custodia.

Si desea que un representante de AUA o NeighborSpace esté presente en este visita de sitio, comuníquese con el siguiente contacto:

- **NeighborSpace**: Si es una granja / jardín de NeighborSpace, envíe un correo electrónico info@neigbor-space.org
- **Advocates for Urban Agriculture**: si es una granja / jardín independiente operando en la ciudad o en terrenos de propiedad privada, envíe un correo electrónico a info@auachicago.org.

  Después de realizar la visita al sitio, el inspector de plomería de DWM confirmará información con el equipo legal del Departamento de Gestión del Agua y contactarlo para pasar al siguiente paso en el proceso de solicitud.

6. Adquiera y certifique su válvula RPZ. Reciba la tapa y la llave del hidrante (si es necesario)

a. Certificación de la unidad de RPZ

Para certificar su unidad de RPZ, necesitará comprar un RPZ de ¾ pulgadas calificado válvula y tenerla certificada por una licencia y plomero en condiciones de servidumbre con un inspector de DWM presente. Si ya tiene un RPZ y lo necesita certificado / recertificado, comuníquese con una AUA o Contacto NeighborSpace para que pueda obtener tu RPZ certificado durante una fecha de prueba a granel programada. Tenga en cuenta que solo los inspectores de fontanería de DWM debe estar presente para las pruebas / certificaciones originales, no para las recertificaciones.

Una vez que un plomero y un inspector de plomería de DWM prueben y certifiquen su RPZ, su contratista de plomería debe proporcionarle una "hoja de prueba" que luego aplicara como parte del proceso de solicitud.

b. Vencimiento: después de obtener un RPZ probado y certificado, todos los permisos de hidrantes vencerán el 1 de Noviembre de forma anual. Tenga esto en cuenta si estaba planeando para usar agua de boca de riego después del 1 de noviembre, ya que deberá recertificar antes 1 de noviembre para seguir usando agua después de esa fecha.

c. Tapas de hidrante (accesorios):
Las tapas de hidrante son necesarias para poder acceder al agua de un hidrante. Un estándar de el hidrante de la ciudad de Chicago tiene 4 ½ " apertura. Para conectar una manguera de ¾ ”a un hidrante, es probable que necesite dos tapas de hidrante. Los accesorios ilustrados en la derecho proporcione el calibre adecuado para

reduzca la abertura del hidrante de 4 ½ ” a una manguera estándar de ¾ ”y válvula RPZ. Los accesorios que se muestran son de 4 ½ "a 2 ½" y un segundo accesorio que reduce aún más el flujo de agua de 2 ½ "" a ¾ "".

d. Llave de hidrante
   Se necesita una llave de hidrante para abrir el hidrante para que el agua pueda empezar a fluir el hidrante a través de su válvula RPZ y mangueras.

Si necesita una unidad RPZ, tapas de hidrante o una llave, avísenos de inmediato. completando el formulario de asistencia técnica. AUA puede proporcionar todos los fincas / jardines con este equipo sin costo en 2021.

7. Envíe la certificación RPZ, el acuerdo legal y el seguro a DWM

a. **Hoja de prueba de certificación RPZ:** recibirá una hoja de prueba de certificación RPZ del contratista de plomería (no del inspector de plomería de DWM). Nosotros recomendamos hacer una copia o tomar una foto de este documento para sus propios registros.
b. **Acuerdo legal**: este documento se está actualizando actualmente. Una nueva copia será adjunta a esta guía de aplicación tan pronto como esté finalizada. Mientras tanto, por favor revise el Acuerdo Temporal de Uso de Agua y Hidrante para familiarizarse con el acuerdo.
c. **Seguro**: Todas las fincas y jardines deberán obtener un certificado de Seguro General de Responsabilidad Civil, nombrando al Departamento de Agua como asegurado adicional. Durante 2021, estamos probando el apoyo para un número selecto de granjas y jardines que necesitan seguro comprado para ellos.

Tenga en cuenta que, dependiendo de la actividad de su granja / jardín, es posible que deba presentar otras formas relevantes de seguro. Consulte la página 4 del Acuerdo de uso de agua y hidrantes para obtener una lista de los formularios de seguro requeridos. Además, si tiene permiso de un propietario para operar una granja / jardín en el terreno, es posible que ya cuenten con un seguro de Responsabilidad Civil.

Si es un grupo no incorporado que no tiene seguro de responsabilidad general, tienes la opción de comprar un seguro como club social a través de la responsabilidad de EE. UU. Compañía de seguros a través de Brunswick Companies. El costo del seguro anual es aproximadamente $ 700-800, pero disminuirá con el tiempo si no hay incidentes. A vea si es elegible, siga estas instrucciones para obtener un número FEIN del IRS registrándose como club social.

d. **Envío de documentación**: Actualmente se requiere que la hoja de prueba RPZ sea enviado como parte del proceso de solicitud en línea (esto puede cambiar en el próximo semanas). El acuerdo legal completo y las copias del seguro deben enviado a Carmela Moretti en Carmela.Moretti@cityofchicago.org

Si necesita ayuda para obtener un seguro, su certificación RPZ o para revisar acuerdo, asegúrese de completar el siguiente formulario de asistencia técnica

8. **Envíe el pago y reciba el permiso de hidrante**: puede enviar su pago en uno de los siguientes centros de pago regionales. Tu pago será basado en el cálculo de pies cuadrados determinado durante su visita al sitio DWM.

Una vez que realice el pago de su permiso de hidrante estacional, debería recibir su permiso de uso de hidrante por correo electrónico. Asegúrese de guardar una copia impresa de su permiso de uso de hidrante en el sitio a todo momento.

Documentos del Apéndice

Asistencia Técnica

- Formulario de solicitud de asistencia técnica
- Formulario de solicitud de horario de oficina
- Encuesta de acceso al agua y terreno

Uso de Hidrantes

- Póliza de permisos de hidrantes
- Solicitud en línea
- Foto RPZ
- Hoja de prueba original RPZ
- Prueba de recertificación RPZ
- Foto de gorro de custodia

Documentos legales / MOU

- Plantilla de acuerdo de póliza (para sitios que aceptan reglas de uso de hidrantes)
- Ejemplo de MOU
- Acuerdo temporal de uso de agua e hidrante

Seguro

- Ejemplo de certificado de seguro, nombrando correctamente CDWM como asegurado adicional
- Obtención del número FEIN (para grupos / clubes sociales no incorporados)
- Brunswick Companies (aseguradora potencial para grupos no incorporados)

Pago

- Centros de pago regionales

Socios del programa piloto

Advocates for Urban Agriculture

NeighborSpace

Chicago Food Policy Action Council

Chicago Lawyers Committee for Civil Rights